



Rules for a Knight

# 写给男孩的 骑士准则

[美] 伊桑·霍克 著  
康文君、巴娜 译



江苏凤凰文艺出版社  
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND  
ART PUBLISHING LTD

Rules for | a Knight

# 写给男孩的 骑士准则

[美] 伊桑·霍克 著  
康文君、巴娜 译



江苏凤凰文艺出版社  
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND  
ART PUBLISHING, LTD.

## 图书在版编目 (CIP) 数据

写给男孩的骑士准则 / (美) 伊桑·霍克  
(Ethan Hawke) 著; 康文君, 巴姗译. —南京: 江苏  
凤凰文艺出版社, 2017.2  
书名原文: Rules For A Knight  
ISBN 978-7-5399-9581-6

I. ①写… II. ①伊… ②康… ③巴… III. ①男性—  
家庭教育 IV. ①G782

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第187565号

江苏省版权局著作权合同登记: 图字10-2016-139号

Rules for a Knight  
By Ethan Hawke  
Copyright © 2010, 2015 by Under the Influence Productions Corp.  
Originally published in the United States by Alfred A. Knopf,  
a division of Penguin Random House LLC, New York.  
This translation is published by arrangement with Andrew Nurnberg Associates Inter-  
national Ltd.  
Simplified Chinese edition copyright © 2017 Beijing Fonghong Books Co., Ltd.  
All rights reserved.

书 名 写给男孩的骑士准则

---

著 者	[美] 伊桑·霍克
译 者	康文君、巴姗
责任编辑	孙金荣
策划编辑	赵 远
特约编辑	贾浩楠
版权支持	张晓阳
文字校对	郭慧红
封面设计	门乃婷工作室
版面设计	李 亚
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏凤凰文艺出版社
出版社地址	南京市中央路165号, 邮编: 210009
出版社网址	<a href="http://www.jswenyi.com">http://www.jswenyi.com</a>
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	北京市雅迪彩色印刷有限公司
开 本	890毫米×1270毫米 1/32
印 张	6
字 数	83千字
版 次	2017年2月第1版 2017年2月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-5399-9581-6
定 价	36.00元

(江苏凤凰文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

## 序言

这封信是 20 世纪 70 年代在我们家位于俄亥俄州韦恩斯维尔的家庭农场地地下室里发现的，那时候家里刚举行完曾祖母的葬礼。它如何出现在那里及其真实性引发了许多无果之争。然而，我们家族一直声称和康沃尔地区的贵族霍克家族有直系血缘关系，而且托马斯·莱缪尔·霍克爵士也是 1483 年冬天那场斯劳特桥之战的 323 名牺牲者之一。这封信以及准则最初是用康沃尔语写的，被发现的时候已经严重损坏。我（伊桑·霍克）根据圣路易斯密苏里大学琳达·肖博士的译本对它们进行了编辑和修改。我试图用既忠于那个时代，并且孩子们也能理解

的语言重述这封信。请原谅书中明显的错误，我保证这些错误在我而不在托马斯爵士或者肖博士。在力图传达托马斯爵士的思想时，我引用了其他骑士（名字列于书后）文学作品中的措辞和段落来呈现我无法表达的内容。信中的插图由我的太太瑞恩·霍克重新整理和编排。霍克斯（Hawkes）一名源于伺鹰者（Hawkers），跟鹰、隼和其他鸟类有关。可见我们的家族跟鸟类学渊源久远。

伊桑·霍克

## 托马斯·莱缪尔·霍克爵士的告别长信

康沃尔，1483年

我亲爱的孩子们，玛丽-萝丝，莱缪尔，科文奈尔，艾达玫：

就在我给你们写这封信的晚上，黑夜之风在我耳边低语着。可能这低语只是来自恐惧那带有欺骗性的声音，但我必须承认，我害怕我再也见不到你们。

这场跟考德领主的战争已经达到白热化阶段，这也让我坚信我将无福享受战后的和平。在圣费根平原战役中幸免于难之后，我开始迫切希望将祖父的一个“守则”

清单传给你们。今后如果我不能亲自教导你们，那么他的行事准则将引导你们成长。玛丽-萝丝，科文，艾达，对你们来说，意识到这些守则是为我——一个正在为骑士头衔而奋斗的年轻人——写的很重要，但它们对于抱负远大的女士同样适用。

如果我明天可以安全回家那再好不过，如果我不幸丧生，那么无论何时你们需要我的指引，请翻阅这些文字。我不想你们用我的亡故或者生活中的任何挫折作为你们不为自己负责的借口。

艾达，今天，七月二十一日，你刚满四岁，如果我害怕的事情成真，你将对我毫无印象。但最让我难过的是，你们可能只记得我是一个个子高高的、平日会斥责或是鼓励你们、在你们睡着后和你们的妈妈说话的人。过去十年我拼命工作四处奔波，现在看来我却错过了你们的整个童年。悲伤的感觉如风一般袭来。我期待你们的成长，也希望在未来我们可以通过另一种更加有意义的方

式了解彼此。

今晚我想跟你们分享一些珍贵的故事、发生在我生活中的大事件以及一些重要时刻，希望这些故事可以在你们内心深处的某个地方延续下去，一直给你们带来帮助。

当我还是一个年轻小伙子的时候，我不知道该如何生活。我和朋友们寻欢作乐、打架、酗酒、彻夜狂欢。我妈妈在生我的时候去世了，于是整个少年时代我都以此作为我肆意妄为的借口。有时候，我会去小教堂里寻求慰藉，但内心却随着我给自己和别人带来的痛苦而逐渐沉沦。我的灵魂开始变得愈加躁动，我甚至不知道我为何来到这个世上，这种漫无目标的生活让我越来越沮丧，我像是一个铅锤，渐渐沉入海底。有时候，我游手好闲的天性又让我感觉自己毫无价值，我开始担心我的一生会就此随风而逝。终于，这场危机演变成振聋发聩的呐喊，我开始寻找智者为我指点迷津。



我的祖父，也就是你们的曾祖父，住在离家乡很远的山林中，去那里时会途经拉利德罗克，离佩林特巴罗很近。他十一岁时曾在阿金库尔战役中为亨利五世的长弓兵担任弓箭寻回手，并且是四名幸存的侍从之一。后来他被亨利五世亲自授予爵位，在康沃尔远近皆知。祖父的门牙缝略有些宽，身强力壮。由于他和我父亲关系不好，小时候我只见过他几次。（莱缪尔，你可能还记得你的曾祖父，他曾经送过你一把木质匕首。你哭着说：“他看起来像个死人！”曾祖父听了哈哈大笑。）

有一次我去祖父家拜访，冒失地说：“他们都说你是世上最睿智的人，那请告诉我如何生活吧！我为什么不能偷窃或者抢劫？我如何才能远离恐惧？为什么我如此矛盾？为什么一些错误我会明知故犯？我到底是脆弱还是强壮？我是善良还是残忍？或者我二者兼具？我甚至不明白是非，也不明白公正和偏颇，它们有什么重要的？反正每个人很快都会在地下腐烂掉喂虫子。”

老人说：“你喝茶吗？”

“好的。”我答道，并不确定他是否听到了我的话。

“那么就坐这等会儿。”

我急不可耐，但还是照办了。

祖父将两个蓝色杯子放在桌上，开始往第一个杯里倒茶，茶倒满时他仍然没有停止，直到滚烫的热茶洒满整张桌子并流到地板上。

“你在做什么？”热茶烫到了我的脚，我跳起来大喊。

“你就像这杯子，”祖父说，“想装的太多却什么也留不住，你的怒火四处蔓延，殃及你身边的一切。”

我看着他。

“看这个茶杯，”他指着白桌布上的另外一个小陶瓷杯说，“它并没着急要盛满水，它耐心等待，一动不动，空空地立着。”祖父小心翼翼地往杯里倒了少量水。“你应该像这样，”他顽皮地一笑，看着第二个杯子缓缓冒出的蒸汽说，“你要的答案自然会来，但是如果你没法静下心来，保持‘空杯’状态，你就永远装不下任何东西。”

我放松肩膀，舒了一口气，说道：“我就知道我来对了地方。”我为自己感到高兴。

“嗯。”祖父低声说。

接着我们沉默了很久。

祖父用他深邃的蓝眼睛凝望着我说：“托马斯，我很高兴你能来，我很早就希望你能出现在这里，我很高兴接收你作我的侍从，如果你也这么想的话。但首先你要明白的一点是，你不用去刻意寻找什么。你总是刚好在

对的时间出现在对的地点，一直如此。”

他稍停顿了一下，看我的眼神更深邃了，“你知道为什么亚瑟王的骑士们看不到斯科费尔山的顶峰吗？”

我摇摇头说不知道。

“因为，”他轻轻笑道，“他们身在其中。”

祖父收下我的时候我十七岁，对一名侍从来说年纪可能偏大了。可关于骑士精神我有太多需要学习的。他首先给我的是一张手写的小清单，标题是“骑士准则”。

# 目录

Rules for a Knight

序言..... 001

托马斯·莱缪尔·霍克爵士的告别长信..... 003

准则一 孤独 ..... 001

在一个闷热的夏日夜晚，祖父和我在海边支了一个帐篷。他说：“除了我教你的战争之道，我还希望你了解，真正的战争源自你内心的两只狼。”

准则二 谦逊 ..... 005

对祖父而言，谦逊是高尚生活的基本要素。作为一个富裕家庭中最小的孩子，他目睹着自己众多兄弟姐妹被骄纵的个性给毁掉。他们期待这个世界给他们一切，当他们愿望落空时会变得失望透顶。

准则三 感恩 ..... 015

我记得训练的第一年，当时我的牙非常疼。祖父和我在田野里耗费了一个漫长的秋天为我们的马匹搭建围栏。我不停地抱怨牙疼得这么厉害挖洞实在太困难了。不过数月之后，情况变了。

准则四 骄傲 ..... 019

祖父张开双臂抱住我的时候，我还能闻到他的呼吸里散发出来的烟味儿，他的脸紧贴着我的脸，教会了我如何拉弓射箭。“要骄傲，不要傲慢。挺直背，抬起头。理直气壮地站好，就像你应当出现在这里。”他说。

准则五 合作 ..... 025

我们每个人都有自己的路。我们出生时间不同，地点迥异，各自面临的挑战也不相同。作为骑士，理解并尊重我们的独特性对提高集体力量至关重要。武力可能在遭遇紧急事件时对自己保护很有用，但只有正义、公平与合作才能成功领导众人。

准则六 友谊 ..... 033

你生活的质量很大程度上取决于你选择和谁做朋友。一个朋友并不需要你取悦他，你的朋友因为你的坦诚而爱你，而不是因为你附和他。当心那些所谓的海誓山盟，友谊是在平淡生活中点滴铸就的。

准则七 宽恕 ..... 039

当你失望时你会生气，但要让这些情绪尽快褪去，就像枯死的树枝脱离大树，它会腐烂并向土壤输送营养，你的失望情绪也可以鞭策你改变和成长。你会犯错，你爱的人也会犯错，但是记住，不要在你最糟糕而要在你状态最好的时候评判自己。

准则八 诚实 ..... 043

那个作弊的威尔士人显然是个反面教材，但更多时候人们撒谎更为隐秘的一个原因是，真相会伤害自己或他人。不要害怕承受痛苦，真金不怕火炼，事实没有那么糟糕。不经历苦痛，我们不会有所收获。

准则九 勇气 ..... 049

我们的援兵还有一小时才能赶到，这一个小时实在是叫人毛骨悚然。战斗结束之后，理查德的左臂被咬得惨不忍睹，一把短柄小斧子砍进了他的背。好在他身强体壮，最终奇迹般地活了下来。

准则十 优雅 ..... 057

我们应该放弃年轻时对肤浅的美貌的执着，去探索更伟大的人生。我们生来就是为了迈入更高等的精神世界。每一丝皱纹都是我们狂妄的躯壳上的裂缝。狂妄粉身碎骨，才能让灵魂起飞。

准则十一 耐心 ..... 065

不存在什么“一辈子只有一次”的机会。思虑焦躁就会头脑混乱，看不清也听不明；只能看到自己想看的，或听到害怕听到的，并错失很多信息。骑士会与时间结盟为友，有了冷静沉着的头脑，自然能够抓住行事的良机。



准则十二 正义 ..... 071

镇上居民相信他们正在竭尽所能做自己能做的事，他们努力营救，坚持值班、守夜、点燃蜡烛、不安地祈祷着，但是死去的牲畜和烧焦的木头一直沿着沃勒岗河漂来。祖父见后问道：“没人到上游去看过吗？”骑士会去照亮社会的黑暗，不是从表面，而是从根本。正义就是这样实现的——找到问题的源头。

准则十三 慷慨 ..... 075

一个饥肠辘辘的孩子在理查德和我骑马从他身边经过时仰头望着我们，理查德递给这个男孩一些亚历山德拉为我们做的甜面包。他没有如我们想象的那样立刻狼吞虎咽，而是将面包与他的弟弟妹妹分享。我从来没有目睹过这么深刻而又简单的慷慨，我不再对这个饥肠辘辘的小男孩报以同情，而是钦佩他。

准则十四 自律 ..... 083

你并不脆弱，积极参与生活吧。胆小通常是太过自责和自私的结果。骑士不会一赢得胜利就停滞不前；他会奋勇向前去迎接风险更大、更重要的挑战。祖父曾说：“只有两件事值得憎恨：轻松的人生和太多成功。”